

数智融合驱动湖湘非遗国际传播的机制创新与实践路径

李艳

湖南文理学院外国语学院, 湖南 常德 415000

DOI:10.61369/CEIP.2025020010

摘要： 在数字技术与跨文化传播深度融合的背景下，湖湘非遗的国际传播面临文化折扣与语境转译的双重挑战。本研究基于霍尔高低语境理论与布迪厄文化资本理论，通过案例分析与实证研究，构建了“文化符号数字化转译—沉浸式场景建构—跨文化叙事优化”的三维协同机制，并提出了“技术赋能—文化活化—传播增效”的非遗国际传播“湖南范式”。研究为区域非遗的全球化传播提供了可复制的理论框架与实践路径，对破解高语境文化的国际传播困境具有参考价值。

关键词： 数智融合；非物质文化遗产；湖湘非遗；国际传播；文化折扣；跨文化传播

Mechanism Innovation and Practical Paths for the International Dissemination of Hunan Intangible Cultural Heritage Driven by Digital and Intelligent Integration

Li Yan

School of Foreign Languages, Hunan University of Arts and Science, Changde, Hunan 415000

Abstract： Against the backdrop of the deep integration of digital technology and cross-cultural communication, the international dissemination of intangible cultural heritage from Hunan and Hunan is confronted with the dual challenges of cultural discounting and contextual translation. Based on Hall's theory of high and low contexts and Boudiere's theory of cultural capital, this study, through case analysis and empirical research, constructed a three-dimensional collaborative mechanism of "digital translation of cultural symbols – construction of immersive scenes – optimization of cross-cultural narratives", and proposed the "Hunan Model" for the international dissemination of intangible cultural heritage, which is "technology empowerment – cultural activation – communication efficiency enhancement". The research provides a replicable theoretical framework and practical path for the global dissemination of regional intangible cultural heritage, and has reference value for solving the international dissemination predicament of high-context cultures.

Keywords： digital and intelligent integration; intangible cultural heritage; intangible cultural heritage of hunan; international communication; cultural discount; cross-cultural communication

引言

湖南作为历史文化积淀深厚的区域，孕育了湘绣、湘剧、醴陵釉下五彩瓷、土家织锦等璀璨的非物质文化遗产。这些非遗瑰宝承载着千年的智慧结晶，是中华民族传统文化的重要组成部分。2024年3月，总书记在湖南考察时强调，要“探索文化和科技融合的有效机制，加快发展新型文化业态”^[1]，为非遗保护与传播指明了方向。在当前全球化与数字化深度交织的时代背景下，非物质文化遗产的国际传播已成为提升国家文化软实力、增强中华文化国际影响力的重要途径^[2]。

然而，富含地域特色的湖湘非遗在走向世界的过程中，如何有效克服文化折扣、突破地域限制、实现精准传播，依然面临严峻挑战。霍尔^[3]的高低语境理论指出，高语境文化高度依赖隐性语境与集体共识，而低语境文化则侧重显性符号逻辑，这种根本差异导致以湘绣、湘剧等为代表的湖湘非遗在国际传播中极易遭遇“文化折扣”^[4]。与此同时，布迪厄的文化资本理论揭示，非遗作为区域性文化资源，其价值需在新的社会场域中通过转化方能实现重构^[5]。在此背景下，本研究将结合湖南近年来的实践案例，运用上述理论视角，从符号转译、场景建构、叙事优化三个维度进行深入探析，旨在为非遗的数字化国际传播提供理论支撑与实践启示。

项目信息：本文系2022年湖南省社科基金外语科研联合项目——湖湘非物质文化遗产“走出去”译介模式研究(编号：22WLH19)阶段性成果。

作者简介：李艳(1982.10-)，汉族，湖南文理学院外国语学院讲师，主要研究跨文化传播。

一、数智融合创新表达：非遗“和合文化”的国际叙事重构

（一）理论基础：高低语境与文化资本的交叉阐释

“和合文化”作为中华哲学的核心精神，其系统论述可追溯至《周易·乾卦》的“保合太和”^[6]。从文化传播学的视角审视，非遗技艺中蕴含的“天人合一”造物观，如湘绣“以针代线”的艺术哲学，构成了跨文化传播的深层符号系统。费孝通提出的“文化自觉”理论强调，非遗国际传播的本质在于通过文化符号的现代转译，实现不同文明间的“美美与共”^[7]。湖湘非遗作为典型的高语境文化载体^[8]，其深层文化符号，如“天人合一”理念在国际传播中常因语境缺失而产生显著的文化折扣。此外，布迪厄的文化资本理论则揭示，非遗作为区域性文化资源，其价值需在新的社会场域中通过转化方能实现价值重构与认同获取^[9]。数智技术的兴起，为破解高语境传播困境（克服文化折扣）与促进文化资本转化（实现价值重构与认同）提供了创新路径，其核心在于对高语境文化符号进行数字化转译。

（二）技术赋能下的文化符号数字化转译

数智技术在文化解码方面的效能，于湘绣数字藏品的开发中体现得尤为突出。将湘绣艺术与《千里江山图》相结合的 NFT 藏品项目，一方面利用区块链技术实现了文化资产的权属确认，另一方面通过高清建模技术将“山水意境—刺绣针法”解构为元宇宙中的可视化符号。这一过程实质上是对高语境“天人合一”哲学思想的数字化转译，将其转化为更易被低语境受众感知的视觉意象，从而有效降低了文化折扣。该藏品在 OpenSea 平台上线 24 小时内即告售罄，交易量达 500ETH（约合人民币 1200 万元）^[10]，有力印证了其承载文化理念的国际接受度，初步实现了非遗作为文化资本在国际数字场域的价值转化。张家界景区应用的全息投影摆手舞项目则构建了“技术—文化”融合的沉浸式对话场景。全息影像技术超越了语言障碍，通过具身化的体验方式传递土家族文化的多元共荣理念，将高语境的“和合文化”从抽象概念转化为可交互的感官体验（低语境传播模式），实现了文化传播在“认知—情感—行为”三个维度的深度渗透，显著促进了文化资本的跨文化认同。

（三）数智融合对文化资本转化的催化作用

数智技术是激活非遗文化资本、促进其国际转化的关键催化剂。湘绣 NFT 项目通过将传统艺术转化为数字资产，在区块链确权保障下，成功进入国际数字收藏市场并获得高额交易认可，初步实现了非遗从区域性文化资源（潜在文化资本）向具有国际市场价值的数字文化资本的转化。张家界全息项目则通过创造沉浸式文化体验场域，将土家文化资本转化为吸引国际游客、塑造文化品牌影响力的驱动力。这些实践表明，数智融合通过创造新的展示、交易和体验场域，为非遗文化资本在国际社会场域中的价值认定和转化提供了高效通道。

二、数智融合驱动湖湘非遗国际传播的三维路径

（一）产品形态创新：技术赋能下的价值生态重构

从文化经济学的视角来看，法国社会学家皮埃尔·布迪厄所提出的文化资本理论，特别强调了文化资源在经济场域中的转化能力^[11]。在当今这个数字化时代，数智技术通过“符号解构—价值重塑—市场对接”的机制，有效地激活了非物质文化遗产（非遗）的当代价值。以湖南醴陵釉下五彩瓷数字藏品为例，该藏品借助先进的三维建模技术，将传统瓷器釉色流动的物理特性，这种特性体现了高语境工艺美术，解构为低语境受众易于理解的数字空间视觉符号。通过这种方式，非遗的美学和文化价值得以在数字世界中重新诠释和传播。其推出的“千里江山图瓷板画”NFT 在国际平台上的交易数据，不仅验证了数智技术对提升非遗经济价值的显著作用，更彰显了湖湘非遗作为文化资本在国际数字市场中的成功转化与价值认可。

安化黑茶的“数字年份茶礼”项目则凸显了数据驱动在跨文化适配中的优势。该项目运用区块链溯源技术清晰展示制茶工艺，将传统高语境技艺透明化、可视化，显著降低了国际消费者的认知门槛，缓解了高低语境差异带来的理解障碍，最终使产品在亚马逊平台的复购率提升了 35%^[12]，实现了文化资本向经济资本的稳定转化，证明了数智技术在促进文化传承和经济发展方面的巨大潜力。

（二）传播平台建构：社交化与沉浸化渠道矩阵

霍尔理论强调，低语境传播模式高度依赖于明确、显性的符号和沟通渠道^[13]。在 TikTok、Instagram 等全球性的社交媒体平台上，构建的“短视频—直播—互动”传播矩阵，为湖湘非物质文化遗产的国际传播开辟了全新的途径。例如，通过湘剧唱段的短视频，突出了“服饰美学+声腔艺术”的视觉化呈现，成功地将原本属于听觉艺术的湘剧转化为以视觉为主导的低语境符号，单条视频的最高播放量达到了惊人的 120 万次。而土家织锦的编织过程纪录片，则采用了“技艺细节+文化阐释”的叙事逻辑^[14]，为观众提供了显性的文化解释，有效弥补了高语境信息的缺失，吸引了超过 50 万国际粉丝的关注。

“湖湘非遗国际文化节”所采用的 VR/AR 线上直播模式，利用虚拟现实（VR）和增强现实（AR）技术^[15]，构建了一个具有强烈沉浸感的“拟高语境”环境。观众可以通过虚拟视角深入参与其中，这种沉浸式体验在一定程度上重建了非遗的原生语境，有效弥合了高低语境之间的鸿沟，极大地增强了受众的参与感和体验感。通过这种方式，文化资本的传播广度与深度得到了显著的拓展，为湖湘非遗文化的国际传播注入了新的活力。

（三）叙事策略优化：精准化与跨文化转译

精准化叙事的构建，是基于对目标受众群体，特别是那些习惯于低语境文化的人们，进行深入洞察和理解的基础上的。针对海外年轻一代，他们倾向于参与和互动性强的内容，因此开发了一款以湘绣文化为主题的益智游戏《锦绣江湖》。在这个游戏中，玩家通过完成一系列的刺绣任务，可以逐步解锁与湘绣相关的文化知识。这种设计巧妙地将高语境的湘绣知识融入到游戏机制

中^[12]，让玩家在互动体验的同时，能够进行隐性学习，有效减少了认知障碍和文化折扣。该游戏自发布以来，在 Google Play 上的下载量已经超过了 50 万次，而文化认知测试的结果显示，玩家对非物质文化遗产知识的掌握率提升了 65%。

“外眼叙事”机制通过国际传播者的在地化体验，实现了有效的文化转译。以湖南文理学院的外教 James 在常德河街的体验为例，他在 YouTube 平台上发布了一段关于“擂茶制作 + 木雕工艺”的视频。这段视频采用了“个人体验 + 文化解读”的叙事策略^[12]，为高语境的擂茶制作与木雕工艺提供了符合低语境受众认知习惯的解读框架。视频发布后，在评论区中高达 78% 的留言表达了“希望了解更多关于中国非物质文化遗产”的强烈意愿，这直接证明了该策略在降低文化折扣、促进文化资本国际认同方面的显著成效。

三、数智融合的作用机制

本研究构建的“文化符号数字化转译 - 沉浸式场景建构 - 跨文化叙事优化”三维机制，有效回应了高低语境理论和文化资本理论的核心关切。数智融合的核心作用在于：1. 驱动产品创新与资本转化：通过技术赋能，实现非遗文化符号的数字化解构与转译（解决高语境困境），并在新场域（数字市场、沉浸空间）中完成非遗文化资本的价值重构与经济 / 象征资本转化，显著提升国际吸引力与竞争力。2. 弥合语境差异与拓展场域：通过构建社交

化、沉浸化的多元平台矩阵，有效弥合高低语境鸿沟，重建“拟高语境”或提供显性解释，极大拓展了传播渠道的广度与深度，增强了受众参与感。3. 降低折扣与提升亲和力：通过基于精准洞察的叙事优化，显著降低了文化折扣，提升了湖湘非遗故事的国际亲和力与接受度。尤为关键的是，三维协同机制为深入挖掘并创新表达湖湘非遗蕴含的“和合文化”等中华优秀传统文化精髓开辟了新空间，通过系统性解决语境转译与文化资本转化难题，为塑造积极、和谐、包容的中国文化国际形象提供了有力支撑。

四、结论

数智融合通过技术中介实现非遗文化资本的国际转化，其核心价值在于构建了“文化符号数字化转译 - 沉浸式场景建构 - 跨文化叙事优化”的三维协同机制：以符号转译破解高低语境差异，以场景建构拓展国际传播场域与深度，以叙事优化增强文化认同并降低文化折扣。研究提出的“技术赋能 - 文化活化 - 传播增效”的“湖南范式”，为区域非遗的全球化传播提供了可复制的理论框架与实践路径。未来需在技术普惠性、跨文化伦理、长期效应追踪及跨区域比较等层面深化研究与探索，持续推动湖湘非遗乃至更广泛的中华非遗从静态的“文化存在”向具有全球影响力的“文化软实力”转化，为中华文化国际传播体系的理论创新与实践发展提供重要参考。

参考文献

- [1] 新华社. 习近平在湖南考察时强调坚持改革创新求真务实奋力谱写中国式现代化湖南篇章 [N]. 人民日报, 2024-03-22(1).
- [2] UNESCO. Digital Technologies and the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage[R]. Paris: UNESCO, 2022.
- [3] Hall, E. T. Beyond Culture[M]. Anchor Books, 1976.
- [4] 陈汝东. 跨文化传播中的“文化折扣”现象及其消解 [J]. 国际新闻界, 2019, 41(05): 24-41.
- [5] Bourdieu, P. The Forms of Capital[M]. Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education, 1986: 241-258.
- [6] 周振甫. 周易译注 [M]. 北京: 中华书局, 1991.
- [7] 费孝通. 文化自觉与全球对话 [M]. 北京: 三联书店, 1997.
- [8] 李萌. 数智融合视角下非遗传承的创新路径研究 [J]. 文化遗产, 2022 (03): 45-53.
- [9] 王婷. 湖湘非遗的数字化保护与国际传播研究 [D]. 长沙: 湖南大学, 2021.
- [10] 张磊. 跨文化传播中的数智叙事策略——以湖湘非遗国际传播为例 [J]. 新闻界, 2024 (01): 56-65.
- [11] 单霁翔. 数字技术在文化遗产保护与传播中的应用 [J]. 文物保护与考古科学, 2020, 32 (01): 1-8.